SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

2e session, 41e législature
63 Elizabeth II

No 97

Thursday, November 20, 2014

Le jeudi 20 novembre 2014

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Downe	Lang	Neufeld	Sibbeston
Baker	Enverga	MacDonald	Ngo	Smith (*Saurel*)
Batters	Fortin-Duplessis	Maltais	Nolin	Tannas
Bellemare	Fraser	Marshall	Ogilvie	Tardif
Beyak	Frum	Martin	Oh	Tkachuk
Black	Furey	Massicotte	Patterson	Wallace
Boisvenu	Gerstein	McInnis	Plett	Watt
Carignan	Greene	McIntyre	Raine	Wells
Chaput	Hervieux-Payette	Merchant	Ringuette	White
Charette-Poulin	Housakos	Mockler	Robichaud	
Cools	Joyal	Moore	Runciman	
Cowan	Kenny	Munson	Seidman	
Dagenais	Kinsella	Nancy Ruth	Seth	

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	*Dawson	Kinsella	Moore	Runciman
Ataullahjan	*Day	Lang	Munson	Seidman
Baker	Downe	*Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Seth
Batters	Enverga	MacDonald	Neufeld	Sibbeston
Bellemare	Fortin-Duplessis	Maltais	Ngo	Smith (*Saurel*)
Beyak	Fraser	*Manning	Nolin	*Stewart Olsen
Black	Frum	Marshall	Ogilvie	Tannas
Boisvenu	Furey	Martin	Oh	Tardif
Carignan	Gerstein	Massicotte	Patterson	Tkachuk
Chaput	Greene	McInnis	Plett	Wallace
Charette-Poulin	Hervieux-Payette	McIntyre	*Poirier	Watt
Cools	Housakos	Merchant	Raine	Wells
*Cordy	*Hubley	*Meredith	Ringuette	White
Cowan	Joyal	*Mitchell	*Rivard	
Dagenais	Kenny	Mockler	Robichaud	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Furey, Deputy Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its tenth report (*Financial Statements of the Senate of Canada, for the year ended March 31, 2014*).—Sessional Paper No. 2/41-951S.

° ° °

The Honourable Senator Ataullahjan presented the following:

Thursday, November 20, 2014

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War has, in obedience to the order of reference of October 29, 2014, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Preamble, page 1*: Replace lines 12 and 13 with the following:

   "War and the establishment of the Socialist Republic of Vietnam Government;".

2. *Preamble, page 2*: Replace line 19 with the following:

   "as "Black April Day", or alternatively as "Journey to Freedom Day", and is, therefore, an".

3. *Clause 1, page 2*: Replace line 33 with the following:

   "**1**. This Act may be cited as the *Journey to Freedom*".

4. *Clause 2, page 2*: Replace line 37 with the following:

   ""Journey to Freedom Day".".

5. *Clause 2, page 2*: Replace line 38 with the following:

   "**3.** For greater certainty, Journey to Freedom Day is".

Respectfully submitted,

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Furey, vice-président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le dixième rapport de ce comité (*États financiers du Sénat du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014*).—Document parlementaire n° 2/41-951S.

° ° °

L'honorable sénatrice Ataullahjan présente ce qui suit:

Le jeudi 20 novembre 2014

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam, a, conformément à l'ordre de renvoi du 29 octobre 2014, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes:

1. *Préambule, page 1:* Remplacer les lignes 13 et 14 par ce qui suit:

   « la guerre du Vietnam et l'établissement du gouvernement de la République socialiste du Vietnam; ».

2. *Préambule, page 2*: Remplacer la ligne 24 par ce qui suit:

   « l'Avril noir » ou encore comme « Journée du Parcours vers la liberté » — en tant que journée pour ».

3. *Article 1, page 2*: Remplacer la ligne 37 par ce qui suit:

   « **1.** Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté. ».

4. *Article 2, page 2*: Remplacer la ligne 39 par ce qui suit:

   « désigné comme « Journée du Parcours vers la liberté ». ».

5. *Article 3, page 2*: Remplacer la ligne 40 par ce qui suit:

   « **3.** Il est entendu que la Journée du Parcours vers la liberté ».

Respectueusement soumis,

La vice-présidente,

SALMA ATAULLAHJAN

Deputy Chair

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Downe, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its ninth report (*Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, without amendment*).

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Martin, tabled the following:

Reply to Question No. 19, dated March 25, 2014, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting public appointments.—Sessional Paper No. 2/41-952S.

Reply to Question No. 21, dated March 25, 2014, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the *Do Not Call List*.—Sessional Paper No. 2/41-953S.

Reply to Question No. 22, dated March 25, 2014, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting fines issued for violations of the *Do Not Call List*.—Sessional Paper No. 2/41-954S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Downe, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le neuvième rapport de ce comité (*projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée, sans amendement*).

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit:

Réponse à la question n° 19, en date du 25 mars 2014, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les nominations publiques. —Document parlementaire n° 2/41-952S.

Réponse à la question n° 21, en date du 25 mars 2014, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la *Liste nationale des numéros de télécommunication exclus*.—Document parlementaire n° 2/41-953S.

Réponse à la question n° 22, en date du 25 mars 2014, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les amendes imposées dans les cas d'infraction à la *Liste nationale de numéros de télécommunication exclus*.—Document parlementaire n° 2/41-954S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, November 25, 2014 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills — Third Reading

Third reading of Bill S-1001, An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités — Autres

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 novembre 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^{o} 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-1001, Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 56, 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62 and 55 called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Rivest:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on changes to the Senate's Rules and practices that, while recognizing the independence of parliamentary bodies, will help ensure that Senate proceedings involving the discipline of senators and other individuals follow standards of due process and are generally in keeping with other rights, notably those normally protected by the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2014.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21 and 28 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dyck, calling the attention of the Senate to the disparities in educational attainments of First Nations people, inequitable funding of on-reserve schools and insufficient funding for postsecondary education.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 56, 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62 et 55 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Rivest,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, des changements au Règlement et aux pratiques du Sénat qui, tout en reconnaissant l'indépendance des organes parlementaires, feront en sorte que les délibérations du Sénat concernant les mesures disciplinaires à l'endroit des sénateurs et d'autres personnes respectent l'application régulière de la loi et tiennent compte, de façon générale, des autres droits, notamment ceux garantis par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2014.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dyck, attirant l'attention du Sénat sur les disparités en matière du niveau d'éducation des membres de Premières nations, le financement inéquitable des écoles situées dans les réserves et le financement insuffisant de l'éducation postsecondaire.

Après débat,
L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 2:48 p.m., the Senate was continued until Tuesday, November 25 at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 14 h 48, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 25 novembre 2014 à 14 heures.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Mockler (*November 20, 2014*).
The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 20, 2014*).
The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Raine (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Cordy (*November 20, 2014*).
The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Johnson (*November 19, 2014*).
The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Beyak (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Hubley (*November 19, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Manning (*November 19, 2014*).
The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Rivard (*November 20, 2014*).
The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Oh (*November 20, 2014*).
The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Rivard (*November 19, 2014*).
The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Neufeld (*November 19, 2014*).
The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Frum (*November 19, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 20 novembre 2014*).
L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 20 novembre 2014*).
L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 20 novembre 2014*).
L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 19 novembre 2014*).
L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 19 novembre 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 19 novembre 2014*).
L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 20 novembre 2014*).
L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 20 novembre 2014*).
L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 19 novembre 2014*).
L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 19 novembre 2014*).
L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 19 novembre 2014*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Maltais (*November 20, 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 20 novembre 2014*).